Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1981)
Heft: 48

Artikel: Source d'inspiration : les broderies de Forster Willi
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-795809

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 07.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Romantisme raffiné, folklore haut en couleurs, magie du désert, une Antiquité actualisée – les coloris et dessins pour le printemps/été 1982 de la collection de Forster Willi regorgent de fantaisie. Que ce soient des broderies aériennes sur du tulle, de la délicate broderie anglaise, une guipure marquante, des scintillements réalisés en fils métallisés, qu'il s'agisse d'un coton estival, d'un mouvant jersey ou d'un fond précieux en soie, les diverses techniques tout autant que les dessins atteignent la perfection. En plus des grands métrages rebrodés, un vaste éventail de bordures, galons, rubans brodés et motifs destinés aux applications est offert pour autant d'utilisations et de créations nouvelles. Les broderies de Forster Willi sont une fraîche source d'inspiration où nombre de stylistes du prêt-à-porter pourront puiser.

SOURCE D'INSPIRATION – les broderies de Forster Willi

KENZO

• Deutsche Version siehe «Übersetzungen»
• English version see "Translations"

ANNE MARIE BERETTA

Variations en blanc pour les soirées estivales: broderie linéaire originale sur voile de coton à effet découpé et broderie cordonnet en relief sur tulle de coton.

Themen in Weiss für duftige Sommerabendkleider: originelle, lineare Stickerei auf Baumwoll-Voile mit Spachteleffekt und plastische Schnürlistickerei auf Baumwoll-Tüll.

Themes in white for flimsy dresses for summer evenings: unusual linear embroidery on cotton tulle with cut-out effect and relief clipcord embroidery on cotton tulle.

Kenzo

Du plumetis brodé sur tulle de coton teint à la pièce en saumon, pistache, blanc cassé et noir inspire à Kenzo une série de robes charmantes en diverses longueurs, allant du genou à la cheville.

Tupfenstickerei auf Baumwolltüll, stückgefärbt in den Farben saumon, pistache, blanc cassé und noir, inspirieren Kenzo zu einer Serie verspielter Kleider in unterschiedlichen Längen – von kniekurz bis knöchellang.

Embroidered dots on cotton tulle, piece-dyed in salmon, pistache, off-white and black inspire Kenzo to create a series of dainty dresses in various lengths from knee-length to ankle-length.

Photos: Christopher Moore

Complice

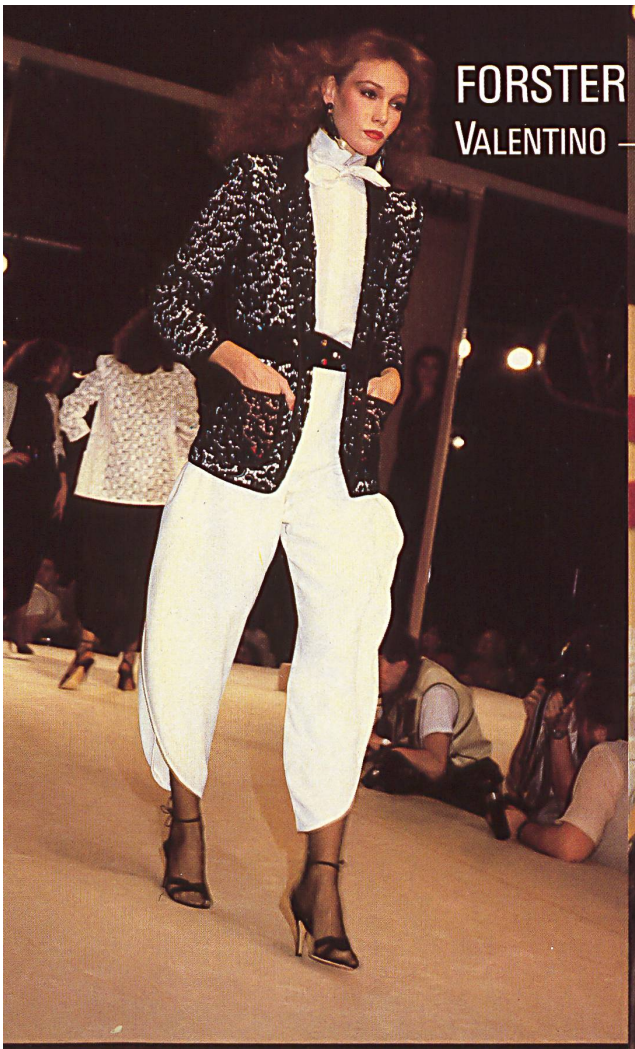
«African Queen» est un thème pour lequel Complice choisit des motifs floraux brodés sur du tulle de coton et de la broderie anglaise sur de la batiste teinte à la pièce en différentes nuances pastel.

Für sein Thema «African Queen» wählt Complice florale Stickerei auf Baumwolltüll und Broderie anglaise auf Batist, stückgefärbt in romantischen Pastelltönen.

For his theme "African Queen", Complice chooses floral embroidery on cotton tulle and broderie anglaise on batiste, piece-dyed in romantic pastel tones.

FORSTER WILLI
COMPLICE

FORSTER WILLI
VALENTINO – TOUCHE



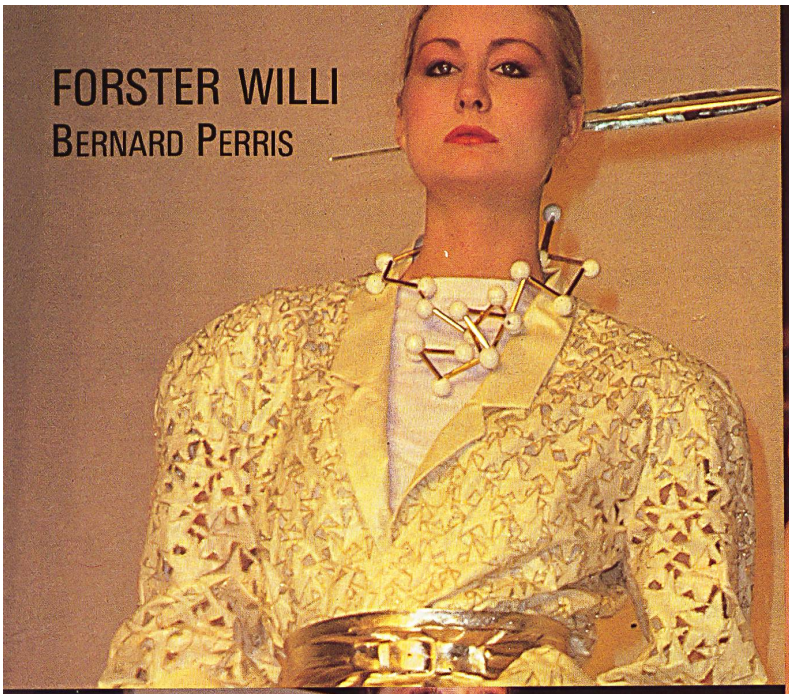
VALENTINO – TOUCHE

Valentino se sert d'une remarquable guipure de coton pour illustrer son thème à contrastes «positif/négatif».
Broderie harmonieusement nuancée en fils brillants et motifs floraux sur du shantung pure soie, magnifiquement maîtrisés ici par Touche.

Positiv/negativ Farbkonstellationen interpretiert Valentino in markanter Baumwoll-Guipure.
Geschmackvoll abschattierte Glanzgarn-Stickerei in floraler Manier auf Reinseiden-Shantung meisterhaft verarbeitet von Touche.

Positive/negative colour constellation interpreted by Valentino in striking cotton guipure.
Elegant shaded lustre yarn embroidery in a floral style on pure silk shantung expertly processed by Touche.

FORSTER WILLI
BERNARD PERRIS

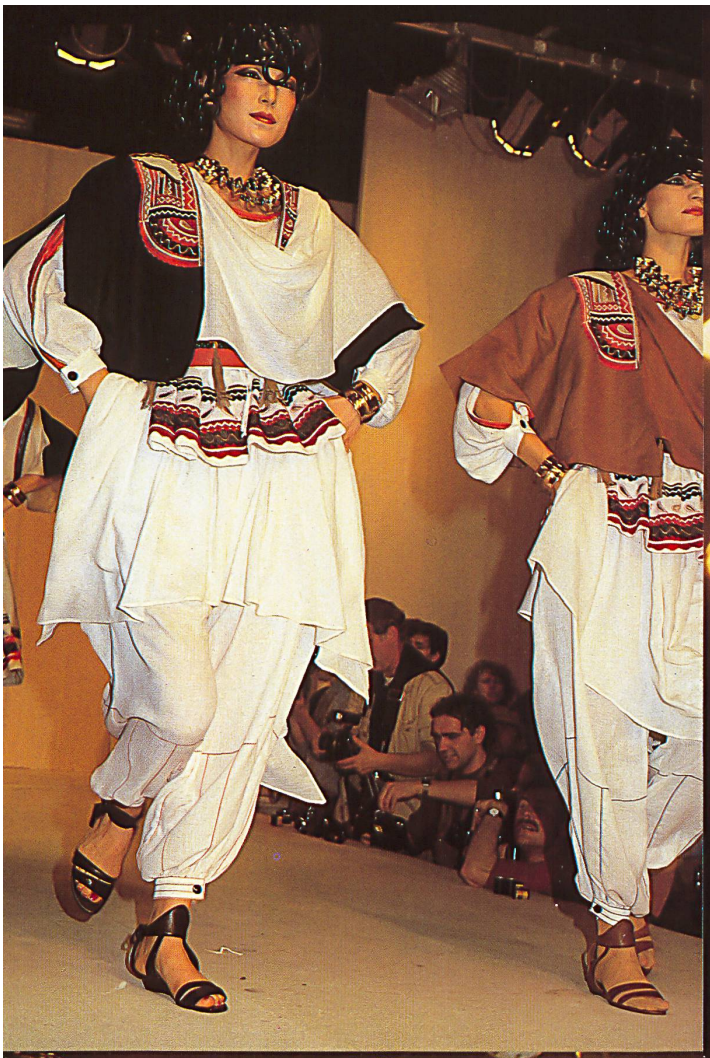


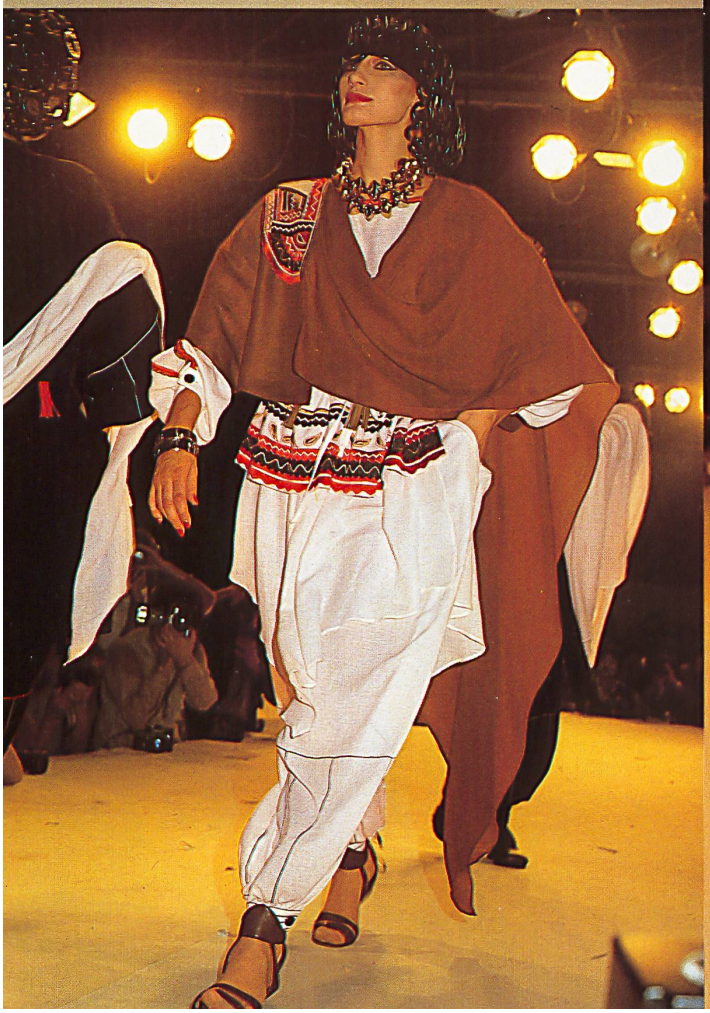
BERNARD PERRIS

Sources de l'inspiration de Bernard Perris: broderie anglaise à motif étoilé en fil or sur du chintz coton et motifs floraux brodés en lamé or et argent sur organza, ainsi que de lourdes guipures de coton.

Mit Goldmetallgarn eingefasstes Sternmotiv als Bohrstickerei auf Baumwollchintz und Floral-Motive in Gold- und Silberlamégarn-Stickerei auf Organza sowie schwere Baumwoll-Guipures sind Inspirationsquellen für Bernard Perris.

Broderie anglaise with star motif edging in gold metal yarn on cotton chintz and a floral motif in gold and silver lamé yarn embroidery on organza, as well as heavy cotton guipures, are sources of inspiration for Bernard Perris.





FORSTER WILLI
CLAUDE MONTANA

CLAUDE MONTANA

Le thème «Slovaquie» et sa traduction: un cloqué de coton aux broderies multicolores. En complément, des bordures assorties, des galons, rubans, plastrons et applications et voilà le «Balkan-Look» coloré de Claude Montana.

«Slowakei» heisst das Thema, bunt bestickter Baumwoll-Cloqué das Material. Ergänzt durch assortierte Bordüren, Galons, Bänder, Plastrons und Besatzmotive für Claude Montanas farbenfrohen Balkan-Look.

''Slowakia'' is the theme – colour-embroidered cotton cloqué the material. Complemented by matching edgings, braids, ribbons, blouse fronts and trimming motifs for Claude Montana's colourful Balkan-Look.

CLAUDE MONTANA

«Bleu du désert», désert magique. Claude Montana compose des vêtements «désertiques» en trois nuances de bleu exclusives et voile de lin genre chiné, imprimé et rebrodé de fils métallisés argent.

«Bleu du désert» – Wüstenzauber. In drei aparten Blautönen lanciert Claude Montana luxuriöse Wüstengewänder aus chinéartig bedrucktem Leinen/Voile mit Silbermetallgarn-Stickerei.

"Desert blue" – desert magic. In three unusual shades of blue, Claude Montana launches luxurious desert garments in a chiné-type linen/voile print with silver metallic yarn embroidery.

FORSTER WILLI
CLAUDE MONTANA

CLAUDE MONTANA

Disposition de coloris et motifs d'un style inspiré de l'antique Pompéi, traduite dans une étincelante broderie sur un jersey souple de la collection Forster Willi. Claude Montana s'en sert pour d'élégantes toilettes d'inspiration antique.

Farbkompositionen und Stilmotive des antiken Pompeji gekonnt übersetzt in glanzvolle Kunstseidenstikkerei auf fliessendem Jersey aus der Produktion Forster Willi. Von Claude Montana zu eleganten Gewändern nach antikem Vorbild verarbeitet.

Colour compositions and stylistic motifs from ancient Pompei skilfully translated into lustrous rayon embroidery on flowing jersey from Forster Willi's production. Processed by Claude Montana into elegant garments based on an antique model.